

То, что еда – это часть национальной и семейной истории, иллюстрирует сюжетная линия одной из героинь романа Марбл, занимающейся исследованием «Старинные рецепты как действующие лица культурных нарративов и семейных хроник» [7, с. 279]. Тема еды, законов ее приготовления, истории происхождения ингредиентов тех или иных блюд стала способом утверждения Марбл в профессиональной сфере – она издает книги о еде, выступает кулинарным экспертом в телевизионных программах.

В романе «Черный торт» особое значение обретают не только блюда, но и место, где они готовятся, – кухня. Как и в предыдущих анализируемых произведениях, кухня в символической образности романа Ш. Уилкерсон обретает сакральное значение: это место покоя и прощения, место соглашения с противоречиями внешнего мира, место, где посреди городского шума начинаешь слышать себя и тех, кто рядом: «...но сейчас она изменилась – в ней будто что-то надломилось. Лишь в кухне с мамой она становилась прежней» [7, с. 106].

Таким образом, произведения современной литературы убеждают в том, что образы еды, процесс приготовления блюд, хронотоп кухни в художественной структуре характеризуются особой смысловой наполненностью. Через обозначенные образы авторы выходят на осмысление общезначимой проблематики: историческое прошлое и настоящее рода, семьи, личности, особенности национального характера, этнической принадлежности, проблемы расы, самоидентичности.

### **Библиографический список**

1. Гончаров, И. Обломов [Электронный ресурс] / И. Гончаров. – Режим доступа: <http://goncharov.lit-info.ru/goncharov/proza/oblomov/oblomov-1-9.htm>. – Дата доступа: 23.08.2023.
2. Козубовская, Г. П. Семантический комплекс еды / пищи в романе И. А. Гончарова «Обрыв» [Электронный ресурс] / Г. П. Козубовская. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/semanticheskiy-kompleks-edy-pischi-v-romane-i-a-goncharova-obryv>. – Дата доступа: 15.09.2023.
3. Бакаева, С. Не только «мадленки»: gourmandise в литературе и функции кулинарной поэтики [Электронный ресурс] / С. Бакаева // Эстетизм. Журнал о литературе. – 2017. – 10 сентября. – Режим доступа: <https://aesthesis.ru/magazine/september17/gourmandise>. – Дата доступа: 15.09.2023.
4. Химич, В. В. Эстетическая активность образов еды и питья в произведениях М. Булгакова [Электронный ресурс] / В. В. Химич. – Режим доступа: <https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/23271/1/iurg-2006-47-24.pdf>. – Дата доступа: 15.09.2023.
5. Моррисон, Т. Возлюбленная [Электронный ресурс] / Т. Моррисон. – Режим доступа: <https://libcat.ru/knigi/proza/420258-7-toni-morrison-vozyublennaya-litres.html#text>. – дата доступа: 12.09.2023.
6. Эскивель, Л. Шоколад на крутом кипятке / Л. Эскивель. – СПб. : Амфора, 1999. – 255 с.
7. Уилкерсон, Ш. Черный торт / Ш. Уилкерсон. – СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2022. – 416 с.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОДЕЛИ ADDIE В РАЗРАБОТКЕ ДИСТАНЦИОННОГО КУРСА ПО ТЕОРИИ И ПРАКТИКЕ ПЕРЕВОДА ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ**

**А. Д. Гунько (Минск, Беларусь)**

С течением времени процесс обучения подвергался колоссальным изменениям в связи с информатизацией общества, что привело к необходимости в разработке синхронных и асинхронных курсов. Сегодня онлайн-курсы играют важную роль в реализации дистанционной формы обучения. Наиболее высоких результатов можно добиться посредством грамотного

планирования дистанционного курса (структура, качество материалов, используемых в курсе, наличие обратной связи с преподавателем и тестовых заданий для контроля успеваемости).

Разработка дистанционных курсов является одной из важнейших проблем современного образования. На сегодняшний день отдается предпочтение освоению новых навыков и знаний посредством прохождения онлайн-курсов, которые появляются в интернет-пространстве каждый день.

Целью исследования является рассмотрение модели ADDIE как стратегического плана по созданию успешного дистанционного курса по теории и практике перевода для студентов-филологов.

В педагогической литературе встречается термин «педагогический дизайн», который рассматривается как область науки, как педагогическая дисциплина и как практика по проектированию учебных материалов, создателем которых является преподаватель [1, с. 62]. Е. В. Абызова определяет педагогический дизайн в двух проявлениях: как теорию – это область науки, которая занимается исследованием эффективности учебных материалов и средств, которые создают благоприятные ситуации, условия и среду обучения; как практику – это процесс разработки, создания, применения и оценки условий и средств [2]. Более чем за 50 лет существования педагогического дизайна появилось множество моделей разработки дистанционных курсов в зависимости от потребностей и направлений обучения. Самые распространенные из них: модель ADDIE (Analysis, Design, Development, Implementation, Evaluation), SAM (Successive Approximation Model) и ALD (Agile Learning Design).

Модель педагогического дизайна ADDIE была создана в 1970-х годах для армии США в университете штата Флорида. Впоследствии оказалось, что данная стратегия подходит для образовательных решений в любой сфере. Модель ADDIE была призвана повысить эффективность обучения за счет более четкой направленности на конкретный перечень необходимых для решения задач приемов и избавления от всего, что не работает непосредственно на достижение этих целей.

Педагогическая модель универсальна и ее можно использовать как для создания уроков по иностранному языку, так и для разработки корпоративных программ обучения.

Данная модель считается классической и состоит из пяти этапов: Analysis (анализ), Design (проектирование), Develop (разработка), Implement (реализация) и Evaluate (оценка). Каждый из пяти этапов подразумевает под собой последовательные действия, ведущие к успешному проектированию курса и получению поведенческих результатов.

Принцип модели педагогического дизайна ADDIE можно отразить в следующей схеме.

Модель педагогического дизайна ADDIE легла в основу курса по теории и практике перевода (русский-английский) для студентов 2 курса филологического факультета БГПУ, который разрабатывается в рамках магистерской диссертации.

На этапе анализа была разработана анкета, включающая в себя вопросы, которые впоследствии легли в основу курса при его проектировании. Анкета включала в себя вопросы для проведения точного анализа потребностей студентов, который помог узнать их отношение к технологиям и предмету, выявить ожидания от курса и уровень мотивации, изучить предпочтения и получить информацию о предыдущем опыте перевода). Результаты анкетирования показали, что 75 % опрошенных лучше всего воспринимают информацию визуально и 15 % аудиально; на вопрос об отношении к игровой составляющей курса все опрошенные студенты ответили положительно; 80 % опрошенных изъявили желание видеть в курсе видеолекции, 20 % студентов предпочитает использование таблиц.

На этапе проектирования разрабатывался детальный план курса, его структура и происходил подбор методов обучения. План разработки дистанционного курса состоял из определения основных разделов и модулей, установления последовательности обучения, выбора инструментов, используемых в каждом из модулей, и разработки системы оценивания и критериев оценки успеваемости студентов. Всего курс включает в себя 4 модуля: «Общие во-

просы перевода», «Лексические проблемы перевода», «Грамматические вопросы перевода» и «Стилистические вопросы перевода».

На этапе разработки происходил процесс создания наполнения курса и оформления его элементов. На основе учебного плана по дисциплине и учебных пособий по теории и практике перевода разрабатывались лекции, интерактивные задания, тесты для самоконтроля и контроля успеваемости, презентации, производился отбор полезной информации в сети и последующее размещение ссылок на дополнительные справочные материалы, статьи и ресурсы. Каждый модуль включает в себя лекции, интерактивные задания, тренировочные тесты, видеоматериалы, ссылки на дополнительные источники, письменные задания, презентации, контрольные тесты и имеет гибридный формат, благодаря чему курс подходит как для онлайн-занятия, так и для использования в аудитории. Элементы повторяются из модуля в модуль, обеспечивая удобство студентам.

На этапе внедрения происходила загрузка всего разработанного материала в систему Moodle и создание внешнего вида курса: подбиралась правильная последовательность каждого элемента в модулях для обеспечения логической структуры и удобной навигации для студентов, устанавливались параметры курса, такие как доступ к курсу, сроки выполнения заданий, типы и способы оценки, а также проводилось тестирование функциональности дистанционного курса, которая заключалась в проверке доступности всех компонентов курса на платформе, чтобы убедиться, что студенты смогут получить доступ к материалам и заданиям.

Разработанный курс будет внедрен в учебный процесс в марте 2024 года, после чего можно будет приступить к этапу оценки эффективности разработанного дистанционного курса по теории и практике перевода, которая будет состоять из сбора обратной связи о качестве курса и уровне удовлетворенности студентов после его завершения, анализа результатов обучения, определения преимуществ и недостатков курса для идентификации возможных областей для улучшения.

Систематический подход к разработке курса, адаптивность к потребностям студентов, фокус на достижение целей, учет предпочтений, контроль и постоянное улучшение курса являются преимуществами использования модели ADDIE. Также модель ADDIE примечательна своим фокусом на процессы анализа и оценки, ведь преподаватели не всегда готовы уделять достаточное количество времени, чтобы провести рефлексию на основе исходных данных или полученных результатов [3, с. 388].

Конечная цель использования модели ADDIE при проектировании дистанционного курса по теории и практике перевода на платформе Moodle заключается в создании интерактивного и эффективного онлайн-курса, который будет соответствовать потребностям студентов и обеспечивать качественное обучение в области перевода, будет направлен на улучшение качества образования, повышение активности и мотивации студентов и обеспечит возможность индивидуализировать процесс обучения.

Учитывая необходимость постоянного обновления и адаптации курсов в соответствии с изменениями в образовательной среде, педагогическим дизайнерам необходимо изучать современные тенденции и направления в сфере педагогического дизайна.

Таким образом, по мере роста спроса на дистанционные курсы педагогический дизайн стал одним из наиболее быстро развивающихся направлений педагогики, предоставляющим преподавателям современные альтернативные инструменты для проектирования дистанционных курсов. Самой эффективной моделью педагогического дизайна является модель ADDIE, которая заключается в последовательном проектировании курса с учетом множества факторов: целевой аудитории, спроса, потребностей, мотивации.

### **Библиографический список**

1. Воронина, Д. В. Педагогический дизайн в современной России: проблемы и пути развития / Д. В. Воронина // Педагогический журнал. – 2016. – № 3. – С. 61–68.

2. Абызова, Е.В. Педагогический дизайн: понятие, предмет, основные категории / Е. В. Абызова // Вестник ВятГГУ [Электронный ресурс]. – 2010. – № 3. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/pedagogicheskiy-dizayn-ponyatie-predmet-osnovnyye-kategorii>. – Дата доступа : 14.09.2023.
3. Скрипниченко, Ю. Д. Методический потенциал модели ADDIE при проектировании практического занятия по РКИ (Уровень А1) / Ю. Д. Скрипниченко // Международный научный журнал «Вестник науки». – 2023. – № 6 (63). – С. 384-392.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИНЦИПОВ УНИВЕРСАЛЬНОГО ДИЗАЙНА В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

**Я. Д. Гунько (Минск, Беларусь)**

В современном образовательном процессе акцент все больше смещается в сторону инклюзивности и доступности для всех обучающихся. В этом контексте принципы универсального дизайна становятся неотъемлемой частью обучения иностранным языкам. Универсальный дизайн предполагает создание обучающей среды и методов, которые максимально соответствуют потребностям и возможностям каждого учащегося, независимо от их физических, когнитивных или социокультурных особенностей.

Использование принципов универсального дизайна в обучении иностранному языку предполагает, что образовательный процесс должен быть гибким, насыщенным разнообразными методами и ресурсами, которые позволяют каждому студенту успешно учить иностранный язык.

Обучение иностранному языку является ключевой компетенцией в мировом образовании. В современном мире умение владеть несколькими языками открывает множество возможностей, как в профессиональной, так и в личной жизни. Однако для студентов с различными особенностями и потребностями процесс изучения иностранного языка может быть сложным и вызывать множество трудностей. Именно здесь принципы универсального дизайна в образовании становятся неотъемлемой частью успешного обучения.

Универсальный дизайн для обучения (Universal Design for Learning – UDL) – это модель для улучшения и оптимизации обучения всех людей на основе научного понимания того, как люди учатся. Универсальный дизайн в образовании предполагает создание программы обучения с учетом многообразия обучающихся (в том числе с ограниченными возможностями), для того чтобы она была оптимально приспособлена к их потребностям. Следует отметить, что образовательные потребности определяются не только ограниченными возможностями в виде отклонений в развитии, но и, например, особенностями восприятия и переработки информации. UDL не ставит целью изменение обучающегося, а стремится преобразовать саму образовательную среду [1]. Подписание и ратификация Республикой Беларусь Конвенции ООН о правах инвалидов требуют от государства выполнения обязательств, предусмотренных положениями Конвенции, в том числе по созданию доступности, обучению и подготовке кадров, поддержанию научных исследований и проектных решений в области универсального дизайна с целью создания равных возможностей и обеспечения социальной интеграции людей с ограничениями жизнедеятельности [2]. В Конвенции ООН о правах инвалидов зафиксировано следующее определение: «Универсальный дизайн – дизайн предметов, обстановок, программ и услуг, призванный сделать их в максимально возможной степени пригодными к использованию для всех людей без необходимости адаптации или специального дизайна» [3]. Принципы универсального дизайна в обучении иностранному языку ориентированы на